

Directeur:
Soefan Amir Hamzah
Rivierstraat No. 14
Taroetoeng.
Telegram adres:
"BERGERAK"

Penerbit:
Persaudaraan Batak
Diterbitkan 2 lembar.

Diterbitkan sekali seminggo tiap2 hari DJOEMA'AT

— Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij. —

Medewerker tevens Colporteur:

Justin Sihombing

Harga langganan 60 ct. seboelan

Advertentie.

30 cent seregel kolom.

Berlangganann beleh berdamai.

BATAK BERGERAK

Le Redacteur: B. Sihombing

Verantw. Redacteur: Batara Soboe

Redacteur: A. Loemban Tobing

BESTUUR-ZAKEN

PERKARA JANG
BOEKAN PERKARA.

Proloog: Soal jang mengenai adat dan hak, dalam hal jg dipandang perkara, jg mestinya boekan perkara menoe-roet adat, tapi Bestuur-Zaken,

Seperti oemoe m soedah menge-tahoei, dengan oeroesan "Kampoeng-voorming" di Bataklanen, tambah bertimboen perkara-perkara, jang moelai dapat koepasan dalam soerat chabar ini.

Sampai dimana akibatnya pengaroh perkara2 "Kampoeng-stichter" jang dipereboekan itoe, anak-anak poen soedah merasai roesakna pergaoelan di kampoeng karenanja.

Ma'loemah, bila orang2 toe soedah gadoeh (selisih) sesama-na, sampai indoek-indoek da poer tjampoer, mengertilah pem batja betapa roesakna keadaan itoe. Soenggoeh keroeh, sampai mengenai pertaotan familie dan kenalan selandoetna.

Djadi, boekan hanja menim-boelkan keroegian waktue dan wang berhamboeran tidak berke soedahan sebagaimana tergambar dalam oeraian artikel minggoe jg lewat (Rahsia-rahsia, "masih radjaon"), terlebih ta dapat di sangkal halna meroesakkan ke tertiban-keamanan dan moraalna pendoedoek.

Pergadoehan2, keroegian-keroegian, asoeng fitnah, chisit dengki, tipoe djoesta, semoeanja memba wa ragam matjam kesedihan jg tragiek sekali.

Sampai kepada Pemerintah tinggi poen terdapat keterangan (rapport) jang membelit2 sebagi satoe tjonto ja'ni didalam satoe perkara oeroesan Kampoeng Loemban Hariara, jg ba roe ini diperkatakan dalam Volksraad oleh lid Mngr. Soang kopon. Diantara keterangan dja wab dari pihak pemerintah dise boet . . . sebab tidak ada pe ninggalan dari Radja Daniel dsb. Pada hal anak2 dan saudara kandoengnya ada sehat walafiat di kampoeng itoe sekarang.

Bagaimana sedihnya perasaan dari familie jg mendengar keterangan seroepa itoe, sedang stam boom jg djelas dari tiap2 famili jg bersangkoetan dengan oeroesan tsb. ada sedia dikantoor district dan daerah.

Ini baroe satoe tjonto.

Roesakna penghidoepan pen doedoek lantaran perkara2 itoe, tidaklah koerang dahisjatna dibanding dengan penanggoengan orang jg kesoesahan dari peperangan jg sesoenggoehnya pedih, dan tak moedah semboehnya, malah lebih lagi sebab orang berdjoeang tinggal sekampoeng, siang malam berhadap2an,

Dan oedjoet pereboetan itoe poen hampir seroepa, tjoema di sini hänja dengan tidak sendjata tadjam sebagai di medan perang tapi seloeroehnya mengenai pada deradat dan penghidoepannya si berperkara, dalam mas'ng' mei ngat mempertahankan tanah tem pat foempah darahnja serta hak nya jang lohoer dari bapa dan neneknja dalam kampoengnya. Tidak heran orang seroepa ma-

Antara orang serakah menda-pat pintoe terboeka, dengan se gala daja oepaja dan tipoe moes lihatnya mereboet jang diidamija: Harta [kampoeng], hak, djaba tan dan setahoe apa lagi. Hingga soedah terdengar diantara jang berperkara itoe ada jang men-tjari dan memakai Tauke boeat memandangi ongkos perkara, de ngan mengharabkan soepaja mem poenjai tanah kampoeng sendiri, jang berharga itoe, dengan tanah sawah "oepaparik" sekeliling kampoeng, diangankannya poela djatoh jadi kepoenjaannya se-moea dan boleh didjoewalna poela.

Soenggoeh hebat!

Dari dorongan hawa serakah itoe, hingga soedah ada diantara "Radjahoeta" menarik sawah "oepaparik" dari "paripenja". Siparipe jang mengoehsahai sawah itoe dari semendjak bapak nya, menahankan sadja kesedihan hatinya dalam memikirkan lang kahna pindah meninggalkan kam poeng halamanja kian [boeng-kas], apa boleh boeat.

Hendakpoen diadoekan hal jg boekan itoe, dirasa tidak akan berhasil, sebab jang bakal meng adilin poen terdiri dari . . .

orang2 jang semoeanja berkehendak membesarakan hakenja men-tjotjoki tindakan radja kampoeng nya maaloemah . . .

Pendoedoek sesoenggoehnya bergoelat dalam keadaan baroe itoe, istimewa orang2 jang koe-rang mampoe memikoel perkara tapi mesti mempertahankan hak nya, menghadapi lawan sekam poengnya jang lebih berada, se-dang hawa pengadilan di negeri ini orang soedah tahoe sendiri.

Pendoedoek menanggoeng soe sal dipermainkan gelombang hi doep dari perkara perkara tersebut, jang "makan tangas" hanja piyah pokrol2 cs.

Tiang toenggoelna adat Batak roepanja moelai roeoeh, adat jang ta' lekang dipanas ta' la-

poek di hoedjan segi - seginya berpelantingan, jang mendjaganja soedah tidak keroean, toekangnya entah dimana. Soenggoeh kasi-han . . .

Orang jang masih sadar hanja tinggal mengharabkan, besturbe leid sadja jg dirasa dapat meng hindarkan mara bahaja itoe.

Moedah-moedahan!

-o-

Sandal tjaپ Djempol

Perhatikanlah advertentie dari Sandal tjaپ Djempol keloearan industrie besar di Soerabaja.

Mengeloearkan roepa2 barang dari karet; seperti band band spe d. l. l. personelna lebih koe rang dari 8000 orang.

Pakalah sandal tjaپ Djempol jang koeat, tahan lama, enak dipakai dan harganya moerah.

H. K. B. P. mendirikan C. V. O.

Nanti pada boelan moeka H. K. B. P. akan mendirikan seko-lah baroe di Balige, namanya Christelijke Volksonderwijzers Op-leiding.

Sekolah ini memberi pendidi kan kepada org2 jg maoe mendja di goeroe sekolah dessa. Lama nya peladjaran 3 thn.

Kita artikan, pergoeroean ini sebagai pengganti dari sekolah

Padangsche Handelsschool

GOEREN II PADANG

Middelbare Opleiding voor Handel en Administratie.

MOELAI 1 AUG. 1941.

Commissie van toezicht:

1. W. A. J. Robert, ex Onderdirecteur van de Middelbare Handelsopleiding te Fandoeng.
2. Dr. Roesma, Arts.
3. G. Silitonga Eur. Hoofdonderwijzer.

Dengan peladjaran jang tjoekoep, menoeroet leerplan Gouvt. M. H. S. dan dipimpin oleh Goeroe2 jang bevoegd jang berakte M. O. dan L. O. Dipimpin bevoegde Eur. Leerkrachten.

Pergoeroean dagang rendah 3 tahoen.

Pergoeroean dagang tinggi 2 tahoen.

Boeat jg pertama: jang berdiploma H. I. S. Schakel enz.

Boeat jg kedoea: jang berdiploma MULO A/B

Wang masoek f 7,50

Wang sekolah f 7,50 oentoek onderbouw dan f 12. oentoek bovenbouw satoe boelan.

SEKITAR PERANG DOENIA

Hebatnya peperangan antara Djerman-Sovjet, beloem ada bandingannya dalam sedjarah doenia. Soedah empat hari, dari semendjak hari Minggoe jg bl., serangan Nazi semakin meleset. Di front Ostrov, Polotsk, Level, Borisov, Novogrod dan Volinski, tentera Nazi mengalami poekolan2 hebat, dari tentera merah.

Tentera Djerman dan persediaannya dibelakang pertahanannya, dengan tidak disangka sangka, berriboe2 tentera merah guirilla dengan semboenji dan keloear

dari hoetan2 rimba raja mengepoeng tentara Nazi sampai koe ijar katjir, serta bahan bahan dan minjak persediaannya dimoesnah kan.

Pertjobaan Nazi hendak menembus pertahanan "Rantai wa dia Stalin Linie" dekat Smolensk, menoedjoe Moskou, dengan membandjirkan tanks penjerboe dan pembakar, dapat dipoeokel hantjoer oleh tentera Merah.

Diwatas Finland, tidak berapa hebat perdjoeangan, tetapi tentera tentera penerbang (parachut) soedah moelai toeroen di tengah tengah negeri Finland menjerang iboe kota Helsinki.

Perdjoeangan di front melawan Roemenie, tentera moesoech dan jang paling djempolna soedah dihantjoeran. Kota kota di Roemenie diserang pesawat Sovjet, tambang minjak di Ploesti dimoesnahkan.

Menoeroet siaran dari Moskou

pada beberapa tempat ada kedua dian pehak Nazi mempergoena kan benda-benda jang mengandong ratjoen. Sovjet telah mem peringat pehak Djerman atas perboeatannya jang boesook itoe.

Perboeatan Djerman dengan mempergoenakan gasratjoen itoe menoedjoeukan kelemahannya. Sebeloem perang, telah diterang kan, apabila Djerman akan kalah, ia maoe memboeat pemoes nahang jang loeas. Tetapi biar bagaimanapoen kegilaan Hitler, pe hak Serikat akan dapat mener djangnya.

Menoeroet siaran tgl 14 Juli, tentera Nazi moelai lagi beraksi meneroeskan serangannya oentoek menemboeskan "Stalin Linie", te tapi pertempoeran hebat telah terjadi dan menimboelkan keka lahan besar bagi pehak moesoech.

Ada tersiar terjadi pertjekto kan antara Hitler dan Goering, sebab Goering enggan mengepa lai penjerangan pesawat ke Sovjet.

Syrie soedah habis digoeloeng Inggeris, perletakan sendjata soe daj diteken Wakil Vichy Francis di Syrie.

Di sebelah Afrika, masih tinggal lagi tentera Inggeris oentoek menjapoe bersih tentera Italia di Lybia, dan kemoedian tento ae akan mengerahkan tentera darat menjerang moesoech di Europa, Italia atau di Griekenland.

menggemparkan kalangan politiek dan pers di Indonesia sebab beliau ini, jalah pemoeka pergerakan jang tertinggi sekali kedoe doekannya, apa lagi beliau satoe Dokter tinggi poela.

Menghina Seri Ratoe.

Landaad di Pamekasan telah memeriksa perkara seorang bernama K. di Kartagane karena menghina Seri Ratoe, halmana didjatoehkan hoekoeman padanja 1 tahoen pendjara.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

SIAPA JANG SOEKA MEMIMPIN ?

(Kepada intellectueelen Batak)

Beberapa nomor dari Batak Bergerak, ada berisi andjoeran, soe paja di Bataklanden didirikan (sa toe) partij politiek. Andjoeran itoe sampai sekarang roepa2nya beloem kelihatan samboetan, dari sihak manapoem tidak. Apa sebabnya?

Apa orang2 Batak masih takoet mendengar perkataan politiek?

Doeoe, dengan artikel 111 Re geerings-Reglement jang ditentoe kan pada tahoen 1854, tidak dibenarkan rajaat di Indonesia ini, toeroet mentjampoeri atoeran2 jang diperboeat oleh Pemerentah djadinja pada waktoe itoe tidak ada „Recht van vereeniging en vergadering“ (Hak berkoempoele dan bersidang).

Diwaktoe maoe mengadakan Locale Raden di Indonesia ini, sebagai kenjataan dari boenji artikel 68 c Regeerings-Reglement lama (mendjadi artikel 125 Indische Staatsinrichting sekarang). Pemerintah mengobah peratoeran jang terseboet diatas, sebab dengan adanya Raad2 itoe, pendoe dok Indonesia mi, telah dibenarkan mentjampoeri peratoeran2 yg diperboeat atau akan diperboeat oleh satoe bagian badan Pemerentahan [Locale-Raden].

Maka larangan dari artikel 111 R. R. tahoen 1854 Pemerentah mentjaboetna dengan oendang2 tanggal 8 Mei 1915 Stbd no. 542. Sedjak itoe Pemerentah mengakoe hak dari rajaat oentoek Berkoempoele dan Bersidang“ [Recht van vereeniging en Vergadering, sebagai kenjataan dari artikel 111 RR tahoen 1915 jang mendjadi artikel 165 Indische Staats-inrichting sekarang.

Dengan adanya Staatsblad 1919 no. 27 enz, ditentoeakan bagaimana tjaranja melakoekan, hak berkoempoele dan bersidang“ itoe.

Dari keterangan jang terseboet diatas, telah njata, bahwa hak „vereeniging en vergadering“ didalam pengertian politiek, tidak dilarang oleh Pemerentah. Perkoempolan jang dilarang, ialah jang terseboet pada artikel 3 dari Stbd 1919 no. 27 itoe, jaitoe: 1e perkoempolan rahasia 2e perkoempolan jang menoeroot anggapan Hoogerechts-hof van Néd. Indie, berlawanan dengan ketentraman oemoen.

Sekarang kita kembali doeloe kepada pendoedoek Bataklanden. Menoeroet perasaan penoelis, orang-orang disini, boleh dibilang tidak ketinggalan dari pendoedoek daerah2 jang sekelilingnya, dalam bahagian economie, onderwijs d.l. tetapi tjoema ketinggalan dalam hal „politiek“ sadja, sebab kalau saja tidak chilaf sampai diwaktoe sekarang tidak ada „partij politiek“ di Bataklanden.

Apa orang jang bilang, bahwa sebabnya tidak bisa hidoepe partij politiek disini, jalah disebabkan bagoes nja dan adil nj a Bestuur memegang Pemerintahan di Bataklanden. Keterangan ini, tidak masoe k pada a k a l, sebab adan ja partij politiek boekan me-noendjoekkan boe roeknja Pemerentah a n. Oempamanja di Djawa hanjak partij politiek; hal itoe boekan menoendjoekkan boe roeknja pemerentahan disana.

Setengah orang menerangkan bahwa agama Christen di Bataklanden, menghalangi meadakan partij politiek, tetapi keterangan ini tidak masoe poela pada akal sebab dilain-lain negeri orang2 jang masoe agama Christen tjampoer djoega dengan politiek.

Kalau begitoe dimana letaknya sebab-sebab itoe? Apa pemimpin pergerakan kebanjakan terdiri dari orang2 bangsawan, lagi kaja. Mereka itoe meleboerkan dirinya ke dalam masjarakat bangsanja. Mereka itoe tidak akan berpikir apa yg dimakan besok atau loesa. Mereka hanja berpikir bagaimana membimbing bangsanja ketingkat yg lebih tinggi, menjebab

Mendjawab pertanyaan ini, saja mesti menerangkan, bahwa pemimpinlah (leider) jang sampai sekarang tidak ada, dari golongan particulier, maoepoen dari golongan ambtenaar.

Banyaklah orang di Bataklanden jang boleh dibilang masoe intellectueel dan masoe kepada jang berada poela. Mereka ini mengandjoerkan „ber-politiek“, tetapi mereka tidak soeka berdjalan dimoeka. Hal ini disebabkan karena takoet kepada kedoeoe kannya didalam masjarakat atau disebabkan hal hal lain.

Ada jang setengah tjoema senang b e r m a l a s s (dolce-farniente), enak makan dan itoe, dengan tidak perdoeli kepada se gala politiek.

Apa poela jang merasa dirinjat terlampau tinggi [?] boeat tjampoer dengan pak tani, oentoek doedoek dalam satoe partij.

Ada lagi lain golongan jang soeka omong besar sadja; jang tjoema senang hatinja mendapat tepeoekan tangan enz enz.

Doenia ambtenaar tidak bisa tjampoer, disebabkan beberapa banjak hal, diantaramana karena

1 takoet
2 terlampau banjak kerja
3 soeka s e n a g b e r m a l a s s enz enz.

Golongan-golongan jang terseboet diatas, tentoe tidak bisa di harap menjadi pemimpin dan kalau begitoe siapa lagi yg tinggal?

Penoelis pertjaja bahasa dari intellectueelen di Bataklanden tenoe masih ada jang tidak masoe pada golongan2 jang terseboet diatas, jaitoe jang soeka toeroet menangoeng pahit getirna kehidupan dengan orang orang banjak, pada temponja. Orang jang melihat kemoeoka dan tidak menoleh kebelakang.

Kepada mereka inilah seroean penoelis ini.

Biasanya „leider“ itoe mesti mengorbankan banjak tenaga dan wang goena perkoempolanannya, dan dia biasanya mesti mendjoemai banjak kesoesahan karena keleideran terseboet, dan siapakah jang berdiri dibelakangnya?

Orang jang soeda insjaf? Apa orang jang ini hari menjebab „Hosanna“, dan besok „Salibkan lah dia?“

Seseorang „leider“, jang dengan „tabah“ hati dan dengan tidak perdoeli, dengan kesoesahan apa dia besok bertemoe dan tjoema memikirkan kebaikan kepada perkoempolanannya, kepada masjarakatnya, kepada sesama manusia adalah „leider jang djoedjoer“. Tetapi siapakah itoe? Siapakah jang soeka mengorbankan wangna boeat keperloean masjarakat?

Tadi, telah saja terangkan diatas, bahwa pemimpin di Bataklanden tidak ada, makanja tidak ada partij politiek disini. Keterangan itoe memang keras, tidak enak didengar oleh telinga, dan bisa djadi menjadi tertawaan dari orang jang „soeda berpolitiek“. Itoe saja akoe. Tetapi sebeloe ada partij politiek di Bataklanden, dan sebeloe ada moentjoel „leider“ itoe, perkataan jang terseboet diatas tidak akan saja tarik kembali.

Di India, kaoem pemimpin pergerakan kebanjakan terdiri dari orang2 bangsawan, lagi kaja. Mereka itoe meleboerkan dirinya ke dalam masjarakat bangsanja. Mereka itoe tidak akan berpikir apa yg dimakan besok atau loesa. Mereka hanja berpikir bagaimana membimbing bangsanja ketingkat yg lebih tinggi, menjebab

kan disana perdjalanan pergerakan ada madjoe.

Disini ada lainnya sedikit. Pe mimpin2 disini tidak banjak jg kaja; oleh sebab itoe mesti dia berpikir bagaimana dia dengan roemah tangganja akan mendapat makan.

Hal ini adalah disebabkan ekonomie kita beloem lagi koeat, oentoek membelandai pemimpin kita, ataupoen disebabkan lain2 hal poela:

Kadang kadang kedjadian seorang leider achirna makan gadji pada Pemerentah (Gouvernement) dan sesoehad itoe tidak berboeat apa apa lagi, dan tentoelah poela, bahwa rajaat kehila ngan satoe pemimpin, dan siapa gantinya? d. l. i.

Sekarang kita kembali ke-Bataklanden: Apakah tidak ada yg soedi memimpin didalam erti, „politiek“ di Bataklanden?

Partij politiek itoe soenggoeh bergen, dan kita mesti (maoe apa tidak maoe) mentjampoeri politiek nanti dengan adanya groepsgemeenschapsraad di Tapanoeli. Siapakah jang menjamai paikan tjtita2 kita nanti kepada raad itoe?

Partij politiek itoe, sekali lagi, soenggoeh bergen, dan kegoen naanja itoe telah beroelang2 di toeliskan dalam soerat minggoe an Batak-Bergerak ini, dan seorang tak oesah lagi dipandjang kan, tetapi ditanja sekali lagi:

„Siapa jang soeka memimpin?“

A. P.
-o-

**Franklin D.
Roosevelt.**

(NADRUK VERBODEN)

III

Pada permoealan menggerakan badan itoe berhasil amat tipis. Tetapi sesekedar lewat tiga tahoen, tetap didjalankan tidak djemoe, baroelah kelihatan fadahnja waktoe mandi di dalam satoe mata air belirang, dekat kota Georgië. Perlahan-lahan di peladji, R. berdjalan djalan, meskipun moesti dibantoe org lain. Dengan djalan begitoe R. mendapat kembali kesehatan, jang lebih berharga dari pada kemenangan dikalangan politiek.

Kesehatannja itoe moestahil dapat kembali djikalau tida berpen dirian jang tetap dan merasa kesengsaraan jang diderita oleh kaoem partijnya jang miskin itoe. Kemodian R mendirikan dekat mata air Georgië itoe banjak

roemah tempat orang2 jang menjari kesehatan, dan sekali-kali mentjari oentoeng bagi dirinya. Dengan djalan begitoe R memberi pertoeloengan kepada orang-orang jang malarat.

Orang jang bernama sebagai R jang mempoenai ketabahan dan kesabaran, ditarang bersoea di tjerita2 doenia (tambo). Berlawanan amat dengan tabiat Hitler, jang bengis, pendoerhaka dan jang tidak mengenal senda goerau. Segala hidupnya tiada disertai sanda goerau. Sedang hidopepnja jang dianjam orang pendjhahat dengan melamparkan bom, ditertawainja sadja.

Satoe besteller jang maoe naik pangkat, mengirim kepada R saatoe pakket yg berisi bom. Dan pakket tsbt moesti orang itoe mengantarkan. Dan orang itoe

menoendjoekkan kesikapan dan ketjeridannja, waktoe menjerah kan paket itoe; dengan maksoed soepaja dapat oepah dari R. atau naik pangkat. Tetapi politie ada lebih pintar dan lebih tjeridik mmeriksa perkara ini dan org itoe mengakoe perboetannja g djahat itoe.

R tertawa gelak2 mendengar jg kedjadian itoe dan besteller poen naik pangkat. Hai i.t. pem batja jg boediman, pikirlah dalam2 poetoesán jang diperboeat oleh R. itoe. Berlawanan amat kepada keadilan, menoeroet pikiran orang jg tjeridas, boekan? (Akan disamboe)

X.

Djangan loepah, kirimlah wang langganan Batak Bergerak!

**SEMINARIE (C. V. O.?) NI
H. K. B. P.
(OEDOETNA)**

Di taon 1909 odjak do sada toean pandita na poso di sada hoerla. Sataon dope ibana di la no Batak, noenga toeng nania pangantoesionna di roehoet2 ni parsaoran dohot adat ni bangsonia. Lae roha mida ronsotna warsoar toe hoerla.

Ro do sahali toean on mange batu aoe toe bagashoe. Bangko ni pardomoean, tinaringtan ma na masa of parsaoran ariari, loe mobi pandita toe goeroe.

Hoedok toe ibana: Pangdoankoe di hamoe, toeng oenang tarida di pangkataion dohot parsaoran parhasianon di sada pandita manang goeroe. Toeng djea' di parsaoran dohot di oelaon hoeria di horhonon. Noenga hoe ida i di deba hoerla. Sada bang ko hatapan di hamel, on do: Sai naeng soemoeroeng sian dengan Hoepboea ma sada tiroean:

Di ari pesta hatuehoeboe ni Toehan Jesus, mandjalo parisen do pangoela di sada godoeng sian indeknasida: Didjalo si A. sastel keper Bolanda, si B. sastel berlian (abit na biron). Doeng moelak sian poengoean i, starstaran ma si A. Teret ni, ninna, songon i ma boerdjoengkoe paoloolol indeek, sian nasa gogongkor hooeola oelaon i, ha pe si B do mandjalo parisen na doemenggan djala na andoel oemmarga, iba . . . Ndang adong hape laba ni boerdjoe.

Doeng hoebege i hoetopot ma si A. Noenga sala i pingkirannu, ningkue. Ia i dilehon indeek, nda i djaloen? Molo lao roham toe lapatan ni "parisen" (silehon lehon, na so binoeat ni gogo, asi ni roha) nda pintor dohonon ma maoellate?

Tole ma damang, dibahen siboto hata mesmoes i ho, ndang dos dope kadjinami dohot kajim. Langgo na hoeboto hamel tambatamba ni balandjo si snotik na djinalo i do i. (Poeraga do A. mangkatal dohot aoe ala par aoran ari-ari.)

Asa ale toean, ningkoe, poso dope hamoe oenang tarida nian ise basianmoena. Langgo dibaga san roha, ingkon marsaringar i do i, alai oenang ma naln tarida di pambahasan. Al halak na hinasiyan i do gabe sipanegai moe (misbru k miken van . . .). I ma naoeng hoeda, na masa ditongtonga ni hoerla Batak.

Sada nari tiroean, ningkoe: Oe nang soeroe hamoe pandita, goe roe manang sintoea manoehor manang aha na ringkot di hamoe. Di soeroe sada toean ma goeroena manoehor tinazoe ni manoeck does hali samlinggoe, sai 3-4-1 sen ma arga ni sada pilra ni manoeck dibahen. Hape roe gi do ibana disi. Alai dittaon do i mamboeat roha ni toeanna i. Doeng pe pinda goeroe i asa diboto toean i na masa i. Sian na manggonti ibana do tarboto i, ai indang dapota 1-1-4 sen sada p'ra ni manoeck ingkon 1-3-4-2 sen do nang pe so manaeck ar ga ni barang di hatihka l.

Maoellate di hamoe ninna toe an i sai margogo ma ahoe mangi hoethon podamoena i.

Noenga salpoe pandita djer man i. Bol do dokonon: parsaoran ranta toe nasida pe dohot do manambornambori bagiot morba da i. Al toeng diboto nasida pe noenga gara parbadaan ni sada goeroe toe pandita manang toe sintoea, dipasombroe do i mor djamita di ari minggoe. Djadi di pangke ma hata ni Debata oem banembanna mangalotak sogo ni rohana i, pola magigl roha ni toropan halak na oembagesa. "Pasombroe tagas" ma didok halak djamita na songon i. Alai aha ma tardok hoerla toe goeroe na songon i? Al so digoe roehon i dogma songon na ginoceroehon ni pandita di Theologische School. Djadi nasa hato rangen na pinlingkranna na pina

teur ni S. Stopholot t. de Kleine mabiar do aoe amang; aek dia i, Dibaen na dongankoe sibirong mata do hamoe. Ndang binoto betak mabiar iba nang mornida hamoe satongkin nar!

(Maroedoet)

X.

DELICT „BINTANG OEMOEM“

Hakim rapat besar di Pangoe roeran (Samosir) tgl 7 Juli jl te lab memoetoes perkara Klachde licht B. Oemoem atas pendawa an Radja Hopal Nadeak Kepala Negeri Pangoeroean, satoe karangan jang didawa menghina, penangoengnya t. B. Pasariboe (Correspondent B. Oe. di Pangoe roeran) dihoekoem 6 boelan pen dura.

-0-

MENAMBAH PENGHASILAN NEGERI

Berhoeboeng dengan perhatian dari pihak pemerintah boeat menambah penghasilan negeri, di daerah Tapanoeli poen, chabar nja bagian Boschwezen seolah mengambil tindakan djoega boe at mengeloearkan penghasilan dari hoetan hoetan dengan oesaha mengeloearkan perkajoean dengan mendirikan loodanja sekall menoeroet perlojenya dibeberapa tempat.

Sebagai diketahoe bahwa it. pengoesaha dibagian Boschwezen terdiri dari toean toean jang achil mengenal segala roepa kajoe dalam mana pendoedoek mengharapkan djoega mendapat nasehat nasehat dari toean toean itoe tentang roepa roepa pohon kajoe jang balk dilanam (diper keboenkan) sampelpoen dengan mengenal mempergoenkancra. oempama memboeat kajoe arang dil soepaja pendoedoek semakin mendapat mata pentijaharian.

Dan dengan pendirian beberapa loods jang dimaksoed itoe poen, diharapkan djoega ditawarkan boeat dikerjakan oleh anak Boemipoeta jang paito mendapat hasil pekerjaan itoe.

-0-

MINOEMAN DARI BOEAH BOEAHAN.

B. Oemoem wartakan, t pe moeda A; M. Hoetapea di Marimboustraat 36 P. Siantar. te lab beroesaha dengan baik meng baslikan (memboeat) bermatjam2 minoeman dari boeah2an, seperti ananas, taroetoeng (nangka blanda), markissa dan boeah2an jang lain dengan tidak pakai koolzuur yg dapat meroesakkan badan.

Minoeman yg soedah banjak dikeluaran ialah jang bermerk;

- 1 Zuurzak creme (darl taroetoeng blanda) Prepared bij Eira & Co,
- 2 Pine apple (ananas) dan
- 3 Marhisa,

Mendirikan peroesahaan iai i A. M. Hoetapea lebih dahueloe mempeladjarinja di Java

Sokonglah oesaha kaoem kita ini!

-0-

STOP!

(BAIK BATJA DOELOE)

KOENDJOENGILAH PARHOPIANTA

Selaloe tetap memakai koffie dan tes jang haroem dan sedaprasan ja. Djoega mengeloearkan bermatjam2 koe2 fabriek bangsa sendiri. Oentoek men djaga kesenangan toean2 tetap kita sediakan bermatjam soerat2 chabar harian Minggoen en boelan.

N B: Barang siapa dari toean2 langgan jang berkeperloean mendjadi Kampoeng Vorming, kita sedia siang malam memberi advies dan pleidool, jang ditoe.

Ada harapan menang, kalau tidak ta, oesah bajar, Onkost2 oepah toelis, oepah koporol tidak ada.

Eegenaar:

A.S. Parbarin L. T.
Pahaweg no 6
TAROETOENG

HANDELSCURSUS
(Opleiding Handelspractijk)

2 TAHOEN.

Pergoeroean ini mendidik pemoeda dan pemoedi kita dalam ilmoe dagang Handelswetenschappen. Mereka yg soedah loeloes dari pergoeroean ini dgn penoeh kepertjaan sanggoep berdiri sendiri dalam perdagangan, atau menjadi employe pada kantor2 Dagang dan Bank.

Pelajaran:

Nederlandsch, Engelsch, Maleisch, Ned. Handels, Eng Handels, dan Mal. Handels-correspondentie, statistiek, staatsinrichting, verkoop-kunde, Typen stenographie, Boekhouden Handelsrekenen Handelskennis en-recht Handelsaardrijkskunde, kostenleer, Reklame en etalage kunst.

Pergoeroean ini berarti menoeloeng poeta dan poetri kita djangan sampai semoeanja memasoeki barisan pengangoeran Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah loeloes dari sekolah2 H. I. S. Schakelschool dan lain lain jang seroepa deradjatna.

Wang sekolah f3,50 Wang boekoe fl, Entreegeld f7,50

Cursus dimoelai dari tanggal 1 Aug. 1941

SEKOLAH GOEROE

(KWEKSCHOOL 4 TAHOEN)

Berhoeboeng dengan madjoenja pergoeroean2 sekolah rendah pada masa ini maka goeroe2 selamanja kekoerangan.

Oleh sebab itoe, masoekkanlah anak Toeuan dalam pergoeroean kita, jang sanggoep nanti menjadi goeroe pada sekolah H. I. S. Schakel dan lain lain.

Djoega, perloe di terangkan: Moe rid: tg tammat dari K. S. H Ch B. tempatnya teroes tjoekoe boeat H. C. B. oentoek menjadi goeroe, sebab: P. H Ch B. poenja sekolah, masih kekoerang goeroe 2 org lagi.

Maka didalam 5 tahoe nbertoeroet moerid2 tg tammat dari kita poenja K. S. dgn langsoeng ada tempat boeat dijadi goeroe, sedang gadjinja dihiteng menoeroet a-toeran Gouvernement,

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah tammat dari sekolah2 rendah jang sama deradjatna dengan H. I. S. Wang sekolah f5 Waeg boekoe fl. Entreegeld f10.

Moerid-moerid jang hendak masoek boeat ini tahoan boeat K. S. dan Handelscursus, akan menemepoh Examen oedjian di gedong P. H Ch. B. Taroeotoeng pada tgl 28-29 Juli 1941 a. d.

Cursus moelai pada tanggal 1 Aug. 1941

Segala soerat2 jang berkeperoean dengan itoe, hanja diadreskan kepada:

BESTUUR H. CH. B. TAROEOTOENG.

Hello ! Aha do i ? Ja, Batja terang !

Toean soedah pernah merasai tempat jang sehat ?? Baroe disini ketemoenja ! Mampirlah toean di Kedai Nasi Islam.

"Ahlan Wasailan" terletak ditengah2 dan dipinggir djalan ADIAN KOTING, sebelah kanan menoedjoe Sibolga. Singgahlah sebentar goena melepassan Dahags. Ahlan Wasailan selo menjedikan makanan jang panas oentoek telamoe-tetamoe wakte siang hari dan malam. Persediaan makanan diatoer setjara Islam dan pelajan2 tersedia dari jang terlib dan sopan. Kamar mandi poen ada tersedia Persilahan toean2 njona2 dan entjik2 datang mampir.

Menoenggoe dengan hormat !

Mhd. IRAD SIHOMBING
gir. MARAH HAKIM.

**Reparatie Atelier
en Werkplaats.**

Kenan Sitohang
HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenjal toekang jang pandai boeat reparatie auto2, motorfiets magneet, dynamo, machin toelis, gramaphoon, serapang d, l, i. Ongkos dikira dengan pantas.

GEVRAAGD.

Sollicitanten voor de betrekking van Klerk bij de H. Ch. B

Vereischte: Eenige kennis van de Nederlandsch Taal, tijpen en Boekhouding. Salaris nader overeen te komen. De voorkeur hebben zij, die ORG kunnen stellen in de vorm van goederen of een geeloofwaardig persoon achter zich hebben.

Gelieve sollicitaties voor 26 Juli 1941 in te dienen aan

Secretariaat H. Ch. B.
Dijkstraat Taroetoeng.

PERKARA KAMPOENG.

Hari Djoemaat 11 Juli jbl. oleh pengadilan Groote Rapat Taroeoeng, telah memooteskan perkara kampoengsichter Ban djarnahor di negeri Hoetatoe-an, K. K. Kalan L. Tobing contra pendawa Elam L. Tobing, yg berachir K.K. Kalan pehak jang menang.

-o- SAWAH TERLANTAR

L. V. D. - matjam?

Dipunggir jalanan raja (K.M. 84) antara kota Taroeoeng dan Siborong2 ada sebidang sawah jang beloem masak sampai de-wasa ini.

Kiranja orang mendjadi heran mendengar pecabaruan ini, sebab telah satoe boelan lewat seso-dah pendoedoek di Silindoeng mengetam pad.

K barnya sawah ini adalah dibawah pemilhan Landbouwvoorlch tingdienst dan telah banjak soe dah ongkos jang dikeluarkan oentoek keperloean sawah ini, sebab memakai koel2 beberapa orang dan mempergoenakan na-p e2 landbouw. Jang mempos-njal sawah ini, didoega tidak akan mendapat hasil jaug menje nangkang dari sawahnja, karena batang2 padinjya koeroes betoel.

Djoega di pinggir jalanan djoer oesan Pahaweg Taroeoeng ada terdapat sawah seroepa na-sinjau dengan sawah diatas yg beroeroesan djoega dengan L. V. D.

Siapa jang menanggoeng ke-roegan?

-o- SIPOHOLON.

Peroesaahan atap genteng.

Dewasa ini negeri Sipoholon (Taroeoeng) telah bisa mengeloearkan atap-atap genteng jang diperboeat dari tanah. Berhoe-boeng dengan harganya atap zink [dakijzer] sekarang, besar sekali harapan peroesaahan ini semakin madjoe, jang soedah dapat djoeg diperhatikan selama 6 boelan jang iewal.

Peroesaahan ini dilempatkan di pekarangan Onan Strongit jg lama, kepoenjan R. Paulus Si-to-meang gepens. Assistent demang.

-o- NÉGERI SIMANOENGKALIT.

Dibenomd menJjadi Kepala Negeri

Telah diopsilkan jang mendja di Kepala Negeri di Negeri Simanoengkallit R.S. Gading Sima noengkallit jaitoe anak dari R. Jo ab ex Kepala Negeri, Siamall

-o- DARI TANAH RENTJONG. Kotatjane.

H. K. B. P. dengan oerosan koeboeraan

Di Kotatjane H K B P dan H C B mempoenjal tanah wakafnya masing2. Sering2 dilitjara kan disina, bahwa tanah wakafnya kepoenjan HKBP ada mem poenjan statuen jang menerang kan djika ada diantara famille atau kenalan2 dari anggautan jang malang (meninggal) diroemahnya jaitoe mereka jang datang dari tempat lain, mestii memberikan wang soepaja dilizinkan di koeboer dalam pekarangan tanah wakaf H K B P. Dan djika lid tidak masoek anggota HKBP la g, hakna hilang.

Tanah Wakaf menJjadi persawahan

Seorang penghoeloe kampoeng bernama W S telah diadoekan jang bersangkoetan kepada jang berwadib di Kotatjane, disebab kan terdakwa mengoessahal tanah wakaf mendjadi persawahan.

Tetapi walaupoen beroelang-oelang pendakwaan dimadjoeukan beloem djoega mendapat pemerkosaan dari jang berwadib.

Apa sebabnya pelanggaran yg

besar ini beloem mendapat oe-roesan, penoelis tidak dapat me-gejahoet.

Pembikinan wang palsoe.

Pada tgl 3 boelan ini, Moesa fat telah mendjaoehkan pada sebelas orang toekang toekang wang palsoe. Perkaanaan dapat dibeslag oleh politie.

Soeatoe keactian polisi jang membanteras pekerdjaaan djahit jang selama ini meraajalela disina, pendoedoek membilang teri ma kasih.

(M Perbaiki).

-o- BURSUMIJ DENGAN DUUR TETOESLAG.

Dimoelai dari tgl 1 boelan ini menoeroet Bat Nbij, Borsumij telah memberikan duurtoeslag kepada personeleinja, dalam ma-roe perempoean jg tjakap, dan na diadakan perbedaan antara lamaona peladjaran 1 tahoen.

pegawal jang soedah dan beloem beristeri. Besarnya duurtetoeslag jang diberikan moelai dari 10 20 pCt.

FABRIEK KOREK API DI SOERABAJA

Telah dimaksud oentoek memboek paberik korek api di Soe rabaja.

Pengandjoeer pengandjoeerna dewasa ini sedang melakoean perjubaan.

-o- KWEKSCHOOL MEMBATIK

D.p. van Onderwijs akan me-adakan seboeah kwekschool mem batik di Djokjakarta atas pengoe-roesan Java Instituut.

Sekolah ini akan dimoelai pada boelan depan, Sedang jg dilema rima mendjat moerid2, falah goe-roe perempoean jg tjakap, dan na diadakan perbedaan antara lamaona peladjaran 1 tahoen.

BATAKLAND ENGLISH SCHOOL.

& TYPEWRITING

TAROEOTENG (1930—1941)

28 Juli - 5 Augustus 1941

Menerima moerid boeat cursus-Baroe.

Diterima hanja-anak2 jang soedah pernah masoek sekolah zendig atau Vervolg dan dari sekolah English lain. Diterima dari klas I-VII

Wang sekolah menoeroet belasting.

Typewriting-Class.

Memberi peladjaran mesin-toelis dengan 10 Vi-ngerssijsteem, dalam 4-5 boelan boleh tammat dengan kerjepatan 40-60 perkataan per minuut.

Avond-les

Dalam 6-9 boelan sadja soedah tahoe bitjara da lam bahasa English, 3 x seminggoe dengan pem bajaran f1.50 satoe boelan.

Keterangan boleh dapat lebih djaoch dari toean A, H. Galoeng dimoeka Zendingshospitaal,

'T HOOFD DER SCHOOL,

A. H. GALOENG.

„SAKIT DJIRIAN“

PENJAKIT JANG BERBAHAJA oentoek LAKI2 dan kaoem IBOE kata Thabib G. MOHAMAD Specialist mengobati DJIRIAN en CONSTIPATION.

SEBAGAI BOEBOEK MAKAN KAJOB

Penjakit ini mengeloarkan Zat badan (Mezi) seroepa poe uih telor, wak'ee kentjing atau sesoedahnya. Kalau „Ma z 1“ lioe keloearna tjamper2 air kentjing, tak dapat di lihat, kalau tidak dengan Kijker,

SEBAB2NJA MENDJADI DJIRIAN: Dari adat2 djahat seperti Djalak (Mengeloarkan mani dengan tangan). Djil mak terlampau banjak dan dari penjakit GONORIA serta sangat asijk membaeja boekoe boekoe Roman di.

Alamat Penjakit DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, badan lemes, kadang kadang sakit pinggang, pikiran koerang, peleoepa, peroet gemboeng, kakil kebas dan dingin, koe rang darah, mani enjer dan lekas keloear, selaloe digoda mimpi, tidoer lidsk bisa poeles. Kentjing kadang2 merah atau koening serta keroeh dil.

PENTING: Orang jang dihinggapli penjakit Djirian itoe kevanjakan tidak akan mendapat toeroenan selama2nya Hilang oleh mereka kelazatan doena hilang rasa kemoeaan selama hidoept tinggal dalam lesoe dan rasa keloeaan sadja. Achirnya menimboelkan keroesakan ang gata, lahir batin Djaamani dan Rohani dan menimboelkan "kentjing manis" "lemah sjahwat", mata koerang terang

Penjakit: A ambeien atau Bawazir

Ini djoega sebangsa penjakit jang berbahaja jg selaloe dan biasanya toemboeh dimana lobang djoebuer diloebar atau didalam. Penjakit ini membawa beroepa2 kesoesa han seperti diwaktue berak sampai berdjamb2 lamanya da lam W C karena nadjinsja keras, dari kerasnja lioe se hingga meleokai lobang pelepasan dan mengeloarkaan darah hidoept menetes. Tempo2 diwaktue berak ada djoebuer jg keloear dan memasoekannya terpaksa dgn peritolongan tangan. Djika jg tidak keloear Djoebuerne dimana lobang djoebuer tadil kadang2 keloear lender se perit Inggoes dil. Berak dalam 2 atau 3 hari hanja sekall Banjak lagi jg menjadi tanda2 dari ini penjakit Djika toean2 dan njonja2 ada dihinggapli oleh doea bangsa penjakit diatas segeralah mintak peritolongan dengan kita ate dengan soerat. Tentoe berboekti.

N B Minta keterangan haroen sertakan franco f0,10

Obat boleh dikirim rembours, lebih dahoeoe kirim Voorschot f2,50

THABIB G. MOHAMAD Sindorostraat 36
— MEDAN —
SPECIALIST: DJIRIAN AAMBEIEN CONSTIPATION
DAN SYPHILIS—

MOELAI BOEKA !

1 AUGUSTUS

DAMES EN HEEREN

KLEERMAKERSCHOOL.

Sekolah toekang Pakalan jg memakai systeem "Simplex Sys tem" dari Parisa di Bandoeng. Sekarang didirikan dikota Medan. Sekolah toekang Djahit jang pertama kali di Medan mempeladjarji mendjahit dan memotong pakalan menoeroet aliran jg Modern. Tisip2 kota besar di Djawa, Palembang, dan Padang, soedah mempoenjal sekolah seperti ini dengan samboetan jang memooeskan dari publiek. Inillah boeat per tama kali diseleoeroeh Sematra Timoer, Atjeh dan Tapanoeli didirikan sekolah toekang Djahit, bertempat di Medan. Dipimpin oleh seorang goeree jg soedah lama praktijk dikota2 besar Gediploemeerd dari "Sekolah Potong Pakalen" jg memakai "Simplex Systeem" dari Parisa, jang dipimpin oleh toean C. Maslik dari Parisa.

Satoe kesempatan jang sebaik2nya bagi pemoeda2 akan mempeladjarji kependaan jang bisa menolong hidupnya. Djoega kami aediakan "Conpeurcursus" speciaal oentoek toekang2 jang soedah praktijk, boeat beladjar memotong na kalan2 tjara Europa, dan segala peladjaran2 diadjarke mennoeroet systeem Europa.

Addeeling A beladjar saban hari, 6 boelan lamanja, Wang sekolah f5.50 seboelan.

Addeeling B beladjar 3 kali seminggoe, 1 tahoen lamanja, Wang sekolah f3 seboelan,

Addeeling C. Conpeurcursus (Compleet), 3 boelan lamanja. Wang sekolah f15.- seboelan.

Oeang sekolah dibajar dimoeka, N. B, boeat moerid jang dja-och dari kota kita sediakan internaat dengan pembajaran be remboek lebih docle—Mintalah keterangan lebih djaoch dan sertakan franco 2 cent.

KLEERMAKER SCHOOL

Sakstraat No. 4 — Medan.

DI BOTO HAMOE DO ?

Ia sahit BAWAZIR manang AAMBEIEN, i do naginoaran na SAHIT RODJAN. Mansai djorboet do sahit i toe porngoloeon, RODJAN I, songon daging na toeboe do i diharoearan ni na pinangan (santab).

Halak na hona sahit RODJAN ndang hea marnasonang sale leng di ngoloena, tarobi ditingki laho toe WC mansal harsit sitoeoe ala pir do na naeng haroeari, pola do taha ingkon mar moedar. Godang halak na mandok sahit "Berak Darah" manang baro boeni i, hape ndang.

Molo tingki toe WC siplata do haroear "djoebuer" (songon djoebuet na martambé). Alal molo so haroear i hilalson ma sonong na magoberbak. Godang dope landa2 na asing songon: Ga tal ditopi ni haroearan i, siplata songon monmon gedergeder, marbalga sloebeon songon na masoek angin, bohl bane2, ndang sonang pangkilaan.

Siplata olo 2 manang 3 half laho toe WC. Djala pola mardjomdjom dibagasan kakoes!

Djala molo so laho toe WC menegai moese do haoet hipason, ai gabe songon i do dibagasan boefoeha, dijadil toe boe moese ma ragam2 ni sahit na imbaroe, songon: Tok ni oeloe diringtingi holholi, baro boeni din

Asa toeng sipanegai do sahit RODJAN i toe porngoloeon

Alal oenang pola biar roha ni manang ise na hona sa hit sisongon i, al boi do oebatannami sahit RODJAN, djala ingkon maloem dibagasan manang pigi ari, ndang pola di Operatie

Halak na doeng hoeoebat hami, ollehon do soerat ha torangan mandok na so dijadil manombo be sahit i. Tar sonong soerat djaminan do i.

Asing stan sahit RODJAN, noenga doeng hoepamsaoem hamil sahit: Baro, Hosa na pondjot, boetoeha magoberbak, sa hit goeling, ringring (Rheumatik)-aastma (pondjot hosa), Ma ngoetahon moedar. Ndang morgogo. Doeng I angka ala ni oelaon harorongan pe boi do maloem hoeebahen hami. Boti moese angka sahit2: Tok ni oeloe. Malaria dohot angka na gatal-gatal.

Broe brooe na so hot haroro ni boelanna bol do pinatoe re, songon i moese moelo adong nasega diisi ni sloebeoni angka ina Laos so rade do:

Obat ni ina na ringket roha asa mardakdanak.

Obat ni ina na doeng dengan pamatangna asa dengan tingkit sorang poso—poso.

Obat ni ina na baroe hipas asa moelak gogona moese.

SPHERMATORIA manang SAHIT DJIRIAN,

Ndang binolo abu goar ni sahit i dihaza Batak. Alal sahit na roa do i, Sahit i marbingkas do ala ditingki haposoorn ma djotjohoe ndang bol mangaradjal dirina, tarobi ala malo moelo rohane mandjaha romans,

Tanda2 ni sahit sisongon i mangliuethon hatorangan ni t B. Bagan thabib Specialist "DJIRIAN": Haroear bontar tingki mangambolongkon aek ni Ineo, oeloe sal tok modom ndang sonang djotjot marnip mangaelahan harorongan roha ndang sonang boetoeha tarbalga ndang roha mangan mondohon— dok ma ss d i i.

Sahit sisongon i (sahit DJIRIAN) noenga dapot hami oebat na djala dibagasan manang pigi ari ingkon maloem. Noenga godang soerat poedjan hoedjalo hami ala mangoebat sahit sisongon i.

Hatorangan na goemandjang boi dapot molo ditongos franco argo f0,10 Angka na margidio asa linongos oebat Rem bou's ingkon djoemolo wang f2,50 Ongkos paresohon dohot argo ni oebat bol mardame.

T H A B I B

N. M. MUHAMED RAWAL

LUITENANSWEG No 76 MEDAN.

Ingrat I Sotoeng plilit2 Adres na di gindjang.

NB. Thabib B. BAGAN na tinggal di Padangsiderempoe-an hian noenga moelak moese toe Medan.

„BATAK BERGERAK”

LEMBAR KEDOEA.

„SEBAB SEBAB NJA KITA LEMAH”.

Ini - dan - itoe.

Sebab sebabnya kita lemah dan djadi roeboeh, lantaran kebanjakan plesier, bersenang2, lahai, kekoerangan orang karena tida k soekab an njak anak dll, kata Petain pemimpin Francis baroe ini, setelah mereka kalah perang.

Tadinja Francis memikir dirinya tjoekoep koeat gagah, kaja, pintar dan bangsa klas satoe di doenia. Tjoekoep tentara, ada maginot linie, ada kolonie, ada bondgenoot (kongsi) dll, maka tidak disangkanya sebentur sadja ia bisa dikalahkan moesoh dan mengalami keroebohan yg pahit getir sebagaimana sekarang.

Memang, sebeloem Francis djaoe baroe ini, boleh djadi tak seorang yg mendoega (ketjoe ali ahli noedjoem barangkali), ia akan mengalami malapetaka begitoe roepta tiba2, sebab maaloemah biasa pandang manoesia melihat yg lahir sadja.

Fransis doeloe koeat, gagah perkasa, masjhoer kemoeliaan ja ta' oesah diterangkan lagi, dimasa bangsa itoe mempoenai persatoean pikiran mendjaga dera djalina dalam ertian kelohoeran bangsa. Tapi apa djadi kemoedan, penoelis2 dari bangsa itoe sendiri soedah menerangkan kesalahan-kesalahanja [masiso' solan].

Parys-Berlyn - atau negeri Francis ke negeri Djerman, begitoe dekat dengan perhoeboengan djalanan yg simpang sioer-daratan dan oedara, satoe sama lain seroepa bertetangga dapat bertjampoer, dan pergaolan diperbaiki dengan kedoeoekan Gezant atau Consul setahoe apa lagi diantaranja Dan piyah moesoh bertahoen2 lebih doeloe soedah mengantjam dengan terang-terangan (perhatikan „Mein Kampf“), tetapi Francis lahai dan tadinja memikir dirinja soedah koeat . . .

Apa jang terjadi di Francis itoe, djadi perhatian dan perbandingan bagi orang jang soeka memperhatikannya, tentang kelaian yg boleh djadi berasal dari kesombongan dan perboeatan2 teledor dari pemimpin kepala2 dari bangsa itoe, sehingga antaranja ada jang didawa, dipetjat dan diantjam hoekoeman oleh bangsanja sendiri.

Sesal koedan tak bergoena, sesal dahoeloe pedapat, kata peribahasa.

Orang atau bangsa boleh kalah berdjoegang, ada waktoneja naik dan toeroen. Tetapi namoensif prawira satrya-deradjat mœlia haroë tinggal terdjaga biarpoin apa djadinja sementara, kemoedan tidak lama akan bisa timboel kembali, asal djaoeh da ri pikiran pengetoet (lafard) dan pengchianat bangsa.

Dengan halnja perdoongan antara bangsa-bangsa jang terjadi kemoedan ini, menjadi tjermin jang lebih tegas bagi seloeroeh bangsa jang maoe belajar mendjaga deradjatnya, dari idjo sampai kepada jang soedah matang. Doenia mendapat peladjaran jang soenggoeh loear biasa tjepat.

Kita di Indonesia poen lebih sadarlah hendaknya, biar djaoeh ensifat lalai dan sompong, biarkan soeka seja sekata mempersatoe kan pikiran boeat menimboelkan kekoerangan, mendjaoeahn pikiran dan perboeatan „tinggi sebenang“ djangan sebab jang satoe memirkir dianja lebih pintar dari jang lain menimboelkan pertjektjokan.

Kita orang hampir semoeaanja

beragama, jang bererti memoelikan Toehan, dan beroesaha boeat keselamatan bersama-sama, djang lan agama itoe djadi perhiasan moeloet sadja, tetapi wadij dibooekitan dengan perboeatan. Sebab siapa jang melanggarnya akan mendapat hoekoeman dari Toehan.

Bila ada diantara pendoedoek kita jang sompong, jang memikirkan dianja lebih moelia dari jg lain sesamanja pendoedoek baik baik, pikiran dan lakoe seroepa itoelah membikin pendoedoek lemah dan djaoeh dari persatoean, jang achirna moedah diroeoehkan moesoh.

Manoesia tetap tinggal manoesia selama hidoe tinggal di doe nia, senang soesahnja bergan-toeng dengan sikapnya masing2, sama2 tahoë merasai kesenangan dan kesoesahan. Manoesia jang bikin senang atau soesah terhadap sesamanja, sama2 ketahoean djoega. Dan bila jang satoe me rendahkan jang lain, itoepoen boekan tidak ketahoean.

Toehan dan Nabi-nabi dari semoea agama berpesan kepada oemmatnya: Soepaja masing-masing manoesia berboeat baik terhadap sesamanja manoesia, me anggap sama seperti dirinja, dan orang akan memetik boeah dari apa jang ditaboernja, jang baik ataupoen boeroek.

Orang jang berhati binatang sadja (maaf) jang tidak mementingkan pesan dari Toehan serta Nabi-nabinja tersebut, dan orang seroepa inilah jang membikin roesoh penghidoepan dari sesamanja manoesia.

Seperti perboeatan djahat dari moesoh [Nazi] sekarang ini, berapa poen koeat perkasa dan pintarnja, tentoe Toehan memolesahannya dengan djalanan membe rikan kekoerangan pada manoesia lainnya jang teranaja, boeat me hantjoekannya.

Orang atau bangsa jang ganas dan serakah mereboet kedoeoekan keperloeannja sendiri dengan meindjak-indjak hak keperloean dari jang lain, tak lama oemoer nja dan hanja perboeatan gila sadja, bererti boenoeh diri sendiri dan memoetoes djalanan penghi doepan toeroenannya. Sebab Toehan jang Mahakwasa senanti asa menjadi hakim jang adil bagi seantero manoesia dan bangsa-bangsa.

Djadi sesoateo orang, pendoeok atau bangsa, bila melihat keadaannya atau pihaknya lemah lebih doeoelah periksai perhatian (correctie) perboeatan2 sendiri, dan sadarlah memperbaiki mana-mana jang salah. Sebab kebanjakan kesoesahan itoe bersal dari kelalauan sendiri.

Demikian djoegalah halnja, soepaja Indonesia kita lebih koeat dan moelia, bersatoe pendoedoekna, seja sekata, rajat dengan pemerintahnja, pertalian jg rapi diperbaiki, deradjat pendoeok dipelihara menoeroet mes tinja, didjaga djangan sampai terjadi perboeatan jang merendahkan deradjat antara sesanaja.

Kini zaman perdoongan melawan moesoh, perdoongan entahkan semakin hebat, berkepanjangan dan lamanja tidak tahoë, kita perloe bersatoe soepaja koeat menangkis segala kesoesahan bersatoe dalam pikiran, bersatoe dalam perboeatan soepaja terdapat persatoean semangat jg terlebih kokoh.

Soal tata-negara dan soal mi

lisi diantara kita, baik dipikiran dan dipersoalkan dengan dama dan tjara sebangsa (sepenangoengan), memboeat manajang baik dan adil, diperbesar tali ketjintaan, dioendjoekkan boedan kebijaksanaan, didjaoehkan retjok dan amarah.

Kenangkalan pepatah, sesal dahoeloe pendapat, sesal koedan tak bergenja. Peganglah keris simbol kekoerangan itoe: Harga menghargai, hormat menghorati berdjedjak diatas keadilan.

Kita alihkan soal ke Bataklanden, negeri dan pendoedoek jg perloe dibangoenkan, sebab terdapat tidak mempoenai persekoetoean pikiran boeat meoesahaan keperloean seoemoemna.

Di daerah ini boekan tak ada ahli pemikir, anak-anaknya poen soedah bilangan jang terpeladjar tinggal didalam dan diluar Bataklanden.

Apa sebab tak ada moentjoel persatoean pikiran diantaranya? Lain dari sebab pengaroeh hawa oedara asing jg moelai lenjap itoe, antaranja ada djoega agaknya dari boeatan „tinggi sebenang“ jang berasal dari kelalain dan kesombongan djoega.

Mengenangkan tempo yg soe dah sepoeloeh tahoen lewat, te rasa soenji dari semendjak HKB menjisih, satoe periode jang mendjadikan tjermin bagi org yg soeka memperhatikannya.

Lalai, sebab banjak diantara pendoedoek jg dipandang „berpi kirian“ koerang meatjoekkannya, koerang memikirkan keperloean nya. Sombong, sebab beberapa diantara pendoedoek „tinggi sebenang“ menggaibkan sesoateo pekerjaan kalau tidak sesoae pada pendapatnya.

Sekarang kembali hangat soal membangoenkan persekoetoean pikiran, boeat bekerja meoesahakan kepentingan keperloean bersama2 dari pendoedoek. Soe atoe ichtiar jg soetji dan moelia.

Beloem tentoe maksoed ini bisa segerah tertjapai, selama kaem kita beloem insjaf benar2 keperloean itoe, selama maoe dengan pekataan sadja dgn tidak perboeatan-biarlah orang tjoba.

Selama kaem kita soeka lai atas keperloeannja, selama maoe harap terimah apa2 sadja dengan tidak menanam dan me moepeok, selama itoelah harapan kosong jg menimboelkan penge loehan.

Lain pikiran lahai dan bodo lagi, disangka kekoerangan pengerdja (pemimpin), tapi diluupa kannja pengetahoean, jg pemimpin dan pengerdja itoepoen tidak hidoe dgn angin sadja.

Ingat dan pikirkanlah sebab2 jang kita lemah. Dan mengerti si apa maoe mengerti

-0-

Persatoean Geredja Kristen Batak Zelfstandig.

Oleh: K. Hoetabar.

Dilatji medja saja masih tersimpan soerat2 dari Medan dari anggota H.Ch.B. dan Mission Batak, serta dari Tarotoeng dari anggota H.Ct.B. Dalam soerat2 itoe mereka menoendjoekan rindoe hatinjra akan persatoe an itoe. Pandjang lebar dibertangan kan, betapa rindoe hati semoea orang Batak tentang persatoean itoe.

Seorang dari padanja telah rindoe pada persatoean itoe didorong oleh 5 perkara, jaitoe :

1. Soepaja perhoeboengan salaterrahim anggota2 zefstan dig makin rapat.
2. Soepaja persaingan terhindar
3. Soepaja organisatie geredja makin baik.
4. Soepaja organisatie sekolah dan institut lain dilantik dan diperbaiki.
5. Soepaja Pechabaran Indjil (Evangeliseeren lekas dioesahakan.

Keterangan dan pengharapan jang pandjang lebar itoe, rasanja ta' oesah saja toeroenkan disini. Dalam pembitjaraan seharihari, dalam s. ch. terlebih s. ch. Batak Bergerak ini, terdengarlah terianakan persatoean itoe. Ketjer dasan jang makin pesat, membimbing makin sedar akan adanya persatoean; boekan sadja dalam geredja (agama), tetapi dalam segala tjabang pergerakan : Economie, politiek dan sociaal-jang teretama persatoean perasaan dan tjipta-tjipta-akan mendaengkang perahoe kebangsaan pada pelabuhan jang aman.

Sedang bangsa jang besar jg segala-galanja ada dalam kemerdekaan, jang merdeka dalam se gala sepak terdjungnja, boetoeh pada persatoean. Betapa poelakah perloja persatoean itoe bagi satoe bangsa ketjil, jang beloem merdeka, jg segala-galanja dalam keadaan serba kekoerangan ?

Poetera dan poeteri Batak jg insjaf akan keadaan bangsanja nistaja tidak maoe tinggal diam sadja dalam persatoean itoe. Ke dodoekan Kristen Batak sebagai pengkoet Jesus di kopoelau an ini, ditengah-tengah bangsa jang pendoedoeknya 90 pCt Islam,

kedoeoekannya sebagai satoe bangsa jang ketjil ditengah tengah bangsa-bangsa di doenia jang soedah tinggi ketjerdasanja, adalah menjeroeh kita m.m. tidak hanja setoedjoe sadja, tidak hanja rindoe sadja pada persatoean itoe, tetapi menjingsing lengan badjoe ambil bahagian mendirikannya. Kedoedoekan kita memaksa kita haroë memboeangkan segala pertikaian pikiran dan perselisihan, mengeloerkan tangan kepada jang tadinja dianggap saingen sekali poen, soepaja bersama-sama memikoel salib kesentosaan dan keselamatan itoe.

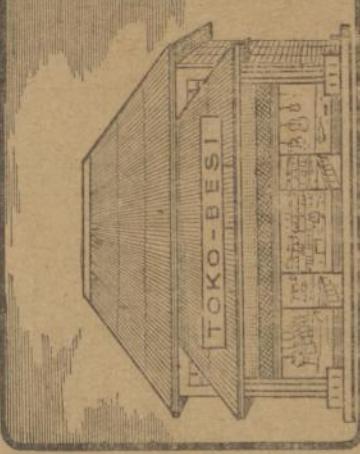
Djangan orang bilang, bahwa dalam geredja ta' begitoe perloe persatoean, sebagai pernah terdengar „dogma“ dari orang jang ta' begitoe loes pengtahoeannja. Sedang Methodist jang besar itoe sangat boetoeh sekali akan persatoean. Itoelah sebabnya pada boelan Maart 1940 Methodist dan Methodist South di Amerika digabogekan menjadi satoe.

[Ada lagi].

-0-

ADRES JANG TERKENAL BAIK
dari berang jang kwalitatifia tinggi

• BOUWMATERIALEN	• PHILIPS LAMPEN
• BARANG BESI	• PERABOT DAPOER
• PERKAKAS TOEKANG	• KANTOORBEHOEFTEN
• TJAT LINDETEVES	• MUZIEKINSTRUMENTEN
• LEDIKANTEN	• GRAMOFON <i>Gramophone</i>



,,LIM“

BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG.

Sedia mendjoel roepa2 roti, biscuit, koewe2, cake, banket dll. Sanggoep menerima pesanan koewe2 oentoek di hidangkan dalam perdjamoean pesta pesta dan keramaian.

Silakanlah ambil pertjobaan, tentoe menjenangkan.

Menoenggoe dengan hormat.



SIAANANIAS SINAGA & ZOON · TAROETOENG

EEN WERKEND VOLK, EEN LEVEND LAND.

Mengenangkan keadaan boeren leenbanken di Nederland-Kema djoean economie karena cooperatives-Tjintalah kepada tanah airmoe, sesamamoe dan Toehanmoe,

Samboengan pedato dari t. L. toesan cooperative zuivelfabriken, aardappelmeelfabrieken bestwortelsuikerfabriken, coöperatieve veilingen van groenten en fruit, coöperatieve afzetvereenigingen van eieren, coöperatieve slachterijen, dan lain lain lagi. Selandjoetja dikota-kota dan bandar selama peristiwa itoe tim boellah beratoesan verbruikscooperatie dengan pelbagai Coöperatieve bonden jang berpoesat pada de Coöperatieve Broodhandelsvereeniging de Handelskamer Maka dan bernaong dibawah pimpinan dari Nationale Coöperatieve Raad di Rotterdam.

Andil-andil itoe dibayar angsoeran. Bila salah satoe anggota dipetjat atau berhenti, haroeslah storkan f100 oentoek reserve funds. Wakil-wakil atau oeroesan-oeroesan dari bank-bank anggota [boerenleenbanken] meroepakan soeatoe Rapat oemoem (Algemeene vergadering) dari centrale dan berkoeasa atas seloerhoe pertoesahaan.

Rapat anggota itoe mengangkat Badan Pengeroes bergadjii atau tidak dan Badan Pengawas.

Maksoednia Centrale bank.

- Menjimpan dan mendjalankan dengan selamat, modal2 kelebihan dari bank2 ketjii.
- Mempnoehkan keperloean pindjaman bagi boerenleenbanken.
- Mendjalankan pengawasan dan memberi penerangan kepada bank—bank ketjii.
- Mengadakan propaganda.

Centrale banken di-Nederland mempoenjai pemeriksaan jang loeas dan mendjalankan pemeriksaan jg tertip atas boerenleenbanken.

Lebih djaoeh Centrale banken itoe memberi pertolongan dan penerangan dalam kalangan keoeangan, economie dan keadian.

Centrale banken mengeloearan dari keoentoengan settinggi2 nja 6 pCt dividend dari aandeel en. Keoentoengan sisu sekalian nja dimasoekkan kepada reserue.

Dari soedoet keoeangan finaneel opzicht maka centrale banken adalah djembatan jang terpenting antara boerenleenbanken dengan pasar oeang.

Djoemlah leenbanken bertambah.

Séperti ternjata dimoeka, bahwa pada tahoen 1897 berdiri doea boeah centrale boerenleen banken dgn 5 boeah boerenleen banken, maka 40 tahoen kemoeidjan jakni pada achir thn 1938 terdapatlah di Nederland 1294 boerenleenbanken jaitoe 729 boe ah tergabung pada Centrale bank di Utrecht dan 565 pada Centrale bank di Eindhoven. Tak ada satoe kampoeng di Nederland jang tidak mempoenjai boerenleenbanken, ja, sendiri poen djoemlah boe renleenbanken lebih banjak dari djoemlah desa-parochi di Nederland.

Timboelja Cooperaties.

Pertanian Nederland jang berkeadaan jang boeroeh dan mela rat itoe oleh pengaroh dan dja sanja boerenleenbanken dengan centrale banken, selama peristiwa 40 tahoen mendapat soeatoe kemadjoean jang mengherankan doena selama 40 tahoen itoe di sampingnya boerenleenbanken-timboellah pelbagai matjam koperasi, seperti beriboean landbouaan-koopvereeniging, bera-

jaitoe tjita tjita dari seorang pemimpin Christen ja'ni Frederik Willem Raiffeisen pada tahoen 1846. Tjita-tjita itoe terbit dari soeatoe hati Christen jg toelen dan penoeah pengasihan jg lam bat laoen bersendi kepada "Tjintalah kepada tanah airmoe", tjintalah kepada sesama mome, dan tjintalah kepada Toehanmoe".

Tjita2 itoe sedjak 50 tahoen jang laloe telah mendjalar seloerhoe benoea Europa, ja, sendiri poen meliati semoedra dan laoelan datang ke Amerika, Afrika, Australia dan Azia dan bertoem boeh soeboer sekali di Djepoen pada masa ini.

Tjita-tjita itoe diterima dan membawa bahagia kepada bermillioen-millioen kaoem tani di seloeroeh doenia.

Tjita-tjita itoe walaupoen terbit dari soeatoe sjarat penghidoepan Christen akan tetapi menempat2 dihati2 dari pelbagai Bangsa dan Agama teroetama mendapat kesoeboeran dalam dasar-dasar rohani dari Confucius dan Boedha.

Dengan mengenang kepada Nederland timboellah pengharapan, moedah-moedahan teladan dari Nederland dan tjita2 jg loehoer tahadi "Tjintalah kepada tanah airmoe, tjintalah kepada sesama mome dan tjintalah kepada Toehanmoe", kelak akan melipoeti Indonesia dan dari poelau ke poelau dari pesisir hingga kep goenoeng akan bertoemboeh tjita2 itoe oentoek kemakmooran, keselamatan dan kemoeliaan Bangsa Indonesia adanja.

Terima kasih.

Roemah sakit „De Volharding.

Didalam boelan Juli 1939 het eerste Nederlandsche Coöperatieve, Ziekenhuis diboeka di Den Haag dengan soeatoe kemegahan dan kebesaran dari rakjat Nederland, jakni De Volharding, Pada "De Volharding" bekerja 20 huisarsten itoe jang memasoekan 3200 betalende patienten. Oentoek huisarsten itoe diadakan oleh "De Volharding" 25 sprekkloaken.

"De Volharding" mendirikan apoteek sendiri jang setiap tahoen mengeloearan kira-kira 1.200.000 medicamenten. Apotheek dipimpin oleh doea orang apothekers dibantoe oleh 16 orang Assistenten, 9 orang apoteek knechten 38 loopjongs dan chauffeurs.

Djoega "De Volharding" mempoenjai pasoeakan specialismen terdiri dari 14 specialisten dalam orneus en keelhekkunde dan sebagainya.

Kemakmooran dan kemadjoean.

Orang jang bertamasja ke Nederland terlebih di tahoen-tahoen 1937-1939 dapatlah menjaksikan dan mengalami segala kemakmooran dan kemadjoean itoe dan dengan toeoes dan menggah bersama-sama Mr. van Balen kami haroes soenggoehkan: een werkend volk, een levend land, het was Nederland.

Bila kita mengingat bahwa Nederland sewaktoe dalam perdjangan dagang dan ekonomi mendapat jang terkemoeka berdjadjar dengan kerajaan kerajaan jg besar dan kaja dimoeka boemini, maka jakinlah bahwa sebahagian besar dari kemadjoean jg mengherankan itoe bersendi kepada semangat dan pertoesahaan koperasi dari rakjat Nederland.

Dalam keadaan jg sedih dan ngeri ini dimana segenap kerajaan Nederland mengingati ke soekaran dan bahaja jg ditimpah setaenoe jg laloe maka kewadijban kita poen mengenang kepada tanah jg permai, penoeah semangat dan pelbagai pertoesahaan koperasi itoe, mengenang kepada ratoesan riboe cooperatoren jg sedjak-tahoeno jang laloe hilang hak dan keloeasan hidoeponja, mengenang kepada Permaisoeri Nederland jg tetap, tegoh dalam iman akan mendatangkan poela Nederland itoe.

Mengenang kepada Nederland tentoo pikiran kita menoedjoe ke pada tjita-tjita itoe jang meroe pakan dasar boerenleenbanken,

RINGKOT GINOKKON DJALA DJOOOE:

Mordongan hormat! Hamoe angka pardakdanak, pamasoek ianakkona oe mors kola toe:

ENGLISH-SCHOOL

ni Poenocean Kristen Batak Siborongborong Moera do oeang sikola, ai

F 1.50 do ganoep boelan.

F 2.50 do parmasoehan,

ni naoeng tammat sian kelas III-V sikola Volks dohot Vervolgschool. Di kelas V-VII adiarhonona do moese: Hata Bolandà, mar ty p dohot boek hou ding, Djaloonnamo do dakdanak na maroemoer 6-8 taon oeang sikola f 1.

Parmasoehan f 2.50

G noeo ari rade di Siborongborong paimahon angka n-naeng pamasoek dakdanakna olat ni ari pamboekan i, i ma.

P. M. W. Siombing

R. Petrus Nababan

R. Hendrik Nababan

Hoematop ma hamoe ro. oenang hattinggalan.

Pangoela ni P. K. B.

N 8 Masoek sikola ari 1 Augustus 1941
Goeroena naoeng teleng mangadjar.

W. PANDAPOTAN.

Tjiong Jong Hianstraat No 22.

MEDAN.

Persediaan dari segala matjam Maehin Singer. Machin toelis dari segala merk. Tempat tidoer model Inggeris dan Soerabaya. Piaoao dan Orgel. Djoega sedia segala matjam. Koersi, medja dan lemari boeat perhiasan remah tangga.

Harga berdamai.

Menoenggöe dengan hormat!

OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

GAJOES PANGGABEAN

Molo botoel hamoe naeng tongam, beasa so ro hamoe toe partoekangan sipatoe na tarsoerat di gindjang? Hea do i tondong?
Beta ma toe Bangso i!

... kesenangankoe siang malam tar2 tetapi, boeah pikiran-terganggoe, mataoe selaoe membajangkan kemegahankoe, dihari berlak iboe dan bapa koedjoen-djoeng, poedjaankoe, maksoed koe dirantau tertjapai... o... iboe, ananda, ananda, mestig pigi.

Boekti kini memang soesah koetoedjoekkan langkahoe beloeuhl koéajoenkan, pikirankoe berada ditengah doeka pertjeraian tetapi, rohanikoe telah terse di menoentoet kemegahankoe. Lepaslah, lepaslah o, iboe lepaslah dengan keichlasan, anda, baroe melangkah ke toedoe an kegirangan.

,, Ja Horas, djika begitoe ananda poetoeskan, iboenda akan lepaskan, iboenda akan do'akan dan perdjoangan ananda berachir kemenangan. Hatikoe kini ichlas hanja, , danganlah kami loe pakan, didikanmoe sempoernakanlah, dan mendo'alah agar kit bisa bertemoe lagi, dan dji ka tidak nanti diachirat sama2 ditanam farda.

Toentoel, kepertjajaan nabi moe, anotoel perintahnja, tjoba lah beroena boeat masjarakat, korbankanlah dirimoe oentoek noesa dan bangsa.

Saja tahoe ananda akan mengalami kesoesahan, iboe bapa moe djaoeh dari sisihmoe, tetapi, tetapi selamatlah ananda, machloek di doenia banjak penja jang, bekerdjalah, toentoel asal djangan sebagai penghianat, pertolongan selaoe mene manimoe. Filsafatmoe akan terjapai, boeah pikiranmoe bakal koe selaoe menjeroeh merantau.

Jah iboe, goendah nian hatikoe djika koepikir keadaan badan iboe, doestapaan oentoek meninggalkanmoe, senang manimoe. Filsafatmoe akan terjapai, boeah pikiranmoe bakal mlarat, kekajaan selaoe berpoe

merantau iboe koeingat setiap waktoe gelisah nian,, kapan menemoeimoe.

IV Nasihat toetoermoe koe djoengdjoeng tinggi pedomânmo selakoe koetoeroeti Ja iboe,, iboe sedjati sidiakanlah tempat oentokkoe berdiri.

MILISI DAN PARLEMENT.

Djawaban koeasa Pemerintah dalam termijn pertama,

Pada penoetoep pedalonja di Dewan Rakjat hari Selasa jang laloe, maka luitenant-generaal Berenschoot membijakarkan soal perobahan tatanegara jang telah di seboet-seboet oleh kebanjakan anggota Dewan Rakjat itoe dalam pembijajaran mereka tentang soal Millisi Rakjat.

Teriatimewa sekali telah diperdebatkan dengan pandjang lebar pendirian anggota-anggota Volksraad, wakil-Parindra, atas rentja na itoe.

Pemerintah tidak akan men-tjampoeri alasan-alasan atas mana leden ini mendasarkan penolakannya: tidaklah bisa diharapkan dari Pemerintah soepaja Dia berkoer fikiran dengan leden Volksraad, yg telah menjatakan tidak maoe toeroet ambil bagian atas permoesjawaran tentang rentjana itoe.

Tenang poesoan leden ini oentoek tidak toeroet memperbin jangkan voorstel milisi toe dalam roegan ini. Pemerintah ingin mempertimbangkan kepada mereka soepaja mengoreksi sikap nya itoe dan soepaja menyesuaikan dengan adat kesopanan Parlementair, dan pada kewadilan anggota anggota badan perwakilan rakjat.

Tentang hal perhoeboengan jang dibikin oleh beberapa leden bangsa Indonesia antara milisi dan perobahan tatanegara jaitoe soepaja dibangoen Parlement lebih doeloe baroe milisi, Pemerintah telah wendjelaskan pendiri acNja tentang itoe dengan pandjang lebar dalam Rentjana Djawaban. Keterangan itoe disini tidak lagi perlo ditambah, soedah tjoekop, dan lagi poela boekanlah tempohnya sekarang oentoek mengoepas keinginan boeat perobahan tata negara jang diseboet itoe.

Pemandangan Oemoem tentang rentjana begrooting boeat iahoen 1942 soedah dekat dimoeka pin or.

Dengan merasa poes Pemerintah ada menjaksikan, bahwa sebagian besar dari leden Volksraad tidak ada melihat hoeboengannya antara mengadakan milisi dan soal perobahan tata negara, alihans mereka berpendapat bahwa dalam perialwa doenia sekarang ini haroeslah ditempatkan dimoeka sekali keperloeannya memperkoet angkalan perang goena mempertahankan daerah ini dan haroeslah semoea tenaga disoesoen dan semoea bantoean diberikan boeat itoe.

Spr. menganggap tidaklah perloe rasanya lagi dibeberkan bahwa adalah jadi hak bagi Pemerintah oentoek mengadakan dienstplicht militier. Hak ini tidak hanya diakui oleh leden Belanda dan Asing dalam Dewan Rakjat, tapi djoega oleh beberapa leden bangsa Indonesia.

Spr. menoendjoekkan tentang ini oetjapan dari beberapa leden bangsa Indonesia.

Disamping pengakosan atas hak Pemerintah oentoek mengadakan dienstplicht militier ini demikian oedjar spr - terdapat poela anggapan jang dikemoeukan oleh banjak pembijajaran jang sesoal dengan jang dioeraikan oleh Pemerintah dalam Rentjana Djawaban, bahwa sebagai imbalan atas dienstplicht tidak bisa poela diberi keizinan keizinan jang bersifat staatkundig, bahwa tidaklah benar dijika voorstel milisi ini dimadjoekan dengan politiek: Ada boedi, ada balas (voort wat, hoort wat).

Berkenaan dengan ini bisalah disebut nama naama dari leden Indonesia jang dimaksoed jang boleh dipandang tidak menoleh sama sekali rentjana milisi itoe, misainya t t Prawoto, Soangkopen dan Tadioedin Noor.

Mengapakah oerosan mengadakan milisiplicht boeat bangsa Indonesia dan bangsa Asing di negeri ini oleh beberapa leden dipandang ada hoeboengannya jang pasti dengan perobahan ta

ta negara jaitoe soepaja dibangoen Parlement jang sedjati?

Leden ini mengemoeukan bahwa hanjalah dengan mengadakan Parlement yg "volwaardig" baroe bisa bangon semangat bangsa Indonesia, bahkan mereka tidak akan segan2 oentoek menjabong njawanja, boeat mempertahankan negeri ini dengan sendjata terhadap serangan moeoe dari loear.

Pemerintah jakin benar bahwa bangsa Indonesia tentoe tahoe, dimana letaknya kepentingan mereka dari pada menjetoe-bjoe pendirian, bahwa hanjalah dgn perobahan soesoenan pemerintah baroe bangkit semangat mereka oentoek mempertahankan bagian kerajaan Belanda di Azia ini.

Orang boekan tjoekop tita2 oentoek memperoleh hak lebih besar, kemerdekaan lebih loes, karena soedah memang begitoe meestinya, tapi setiap bangsa Indonesia, jang insjaf akan hebatnya bentjana doenia sekarang ini tentoelah aka insjaf poela, bahwa manakala Hindia-Belanda dijadi korbanja penjerang dari loear negeri, maka tentoelah sega ia tita2 moerni oentoek memperoleh soesoenan pemerintah yg democratich oentoek memperoleh hak lebih besar dalam permerintahan, nistjaja akan djaoe panggang dari api.

Manakala tiap bangsa Indonesia mengheningkan betoel2, tentoelah ia akan jakin bahwa perhoeboengan negeri ini yg teroes berkepandjangan dengan kerajaan Belanda dengan baik, adalah hal itoe dijai satoe sjarat jang penting sekali boeat memoepok hidoeponja tenaga-hidoeponja jang ada dalam diri anak negeri ini dan dijalan oentoek memperoleh tempat yg penting dalam doenia politiek masjarakat dan ekonomie negeri ini, dimana tiap orang berhak oentoek mereboetnya m en o e r o e t kesanggoepan dan kepanjakanja oentoek memkoel tanggoeng-djawab. Ini boekan sembojan sadja, tapi kenjataan, jg mesti diakoei oleh tiap bangsa Indonesia yg berpikir sehat, jg akan menimboekan keinsjafan baginja bahwa dalam oerosan mempertahankan kerajaan Balanda terhadap oentoek penjerang dari loear, djoega terdapat kepentingan hidoeponja sendiri.

Tidaklah perloe drentang pandjang pandjang lagi-karena dalam Rentjana Djawaban Pemerintah telah didjelaskan poela - bahwa voorstel tersebut lahirnya pertama sekali karena kepentingan militier semata-mata yg meminta pertambahan besar boeat balatentera. Hal ini djanganlah salah faham bahwa hanjalah pertimbangan2 keperloeannya militier sadja yg diperhitungkan dalam voorstel itoe. Selain dari itu adalah karena pengakoean atas senasib sepenanggoengan antara golongan2 bangsa di negeri ini dan djoega karena kesetiaan Radja kita dan keasedihan alaa bentjana yg menlimpa Nederland, jang boekit2 dari semoea ini telah ketahuan dengan begitoe djejas dan fiyah Indonesia maopoen oleh Pemerintah dalam Rentjana Djawaban, bahwa sebagai imbalan atas dienstplicht tidak bisa poela diberi keizinan keizinan jang bersifat staatkundig, bahwa tidaklah benar dijika voorstel milisi ini dimadjoekan dengan politiek: Ada boedi, ada balas (voort wat, hoort wat).

Spr. menganggap tidaklah perloe rasanya lagi dibeberkan bahwa adalah jadi hak bagi Pemerintah oentoek mengadakan dienstplicht militier ini demikian oedjar spr - terdapat poela anggapan jang dikemoeukan oleh banjak pembijajaran jang sesoal dengan jang dioeraikan oleh Pemerintah dalam Rentjana Djawaban, bahwa sebagai imbalan atas dienstplicht tidak bisa poela diberi keizinan keizinan jang bersifat staatkundig, bahwa tidaklah benar dijika voorstel milisi ini dimadjoekan dengan politiek: Ada boedi, ada balas (voort wat, hoort wat).

Dalam voorstel pemerintah itoe dapatlah dilihat teroetama sekali pengakoean tidak memperbedakan golongan bangsa dinegeri ini dan oentoek boekti bahwa pemerintah ingin menoeo djoekkan dengan perboetan tji tatjitanja hendak menggaboengkan sekalian pendoedoek dinegeri ini oentoek menjoeosoen Hindia-Belanda jang koeat dan menoeo kemerdekaannya sebagai satoe bagian dari kerajaan Belanda. Mengadakan milisiplicht boeat rakjat jang boekan bangsa Belanda, adalah oentoek kewadijan yg berkali-kali diminta oleh anak negeri dan moga2 dapatlah ia membantoe boeat memperkoet at kepatoehan dan mengetjap ba hagia dari dari padanja!

Sebenarnya negeri ini tidak dapat mendatangkan hasil jang lebih berharga, seperti kool deb, boekanlah lantaran kemalasan atau bodohnya pendoedoek, akan tetapi hanjalah kekoerangan tanah jang baik atau jang datar.

Dari sana sini.

PERDAGANGAN VARIA

Djoedi meradjalela?

Penjabar menoelis :

Dika diperhatikan kedjadian kedjadian di bagian Perdagangan O. V. S. pada waktoe ini adalah soenggoeh mengherankan hati. Sebab, pendoedan disini seolah-olah soedah mendapat keizinan dari jang berwadjib, karena di tempat tempat terboeka seperi di kedai kedai jang dapat dilihat dengan terang dari dijalan oemoe, baik pada siang hari ataupun pada malam hari, mereka jang bermain djoedi disioe, kelihatan tidak menaroh kecik sedikit djoega poen.

Mendjaga keselamatan pendoedok disini, dimana selaloe terdjadi akibat jang tidak baik karena pengaroh djoedi ini, poen moengkin djoega orang baik dapat tertarik-larik djiadi colleganja, maka dimintak dengan sangat kepada jang berwadjib soepaja mengambil tindakan jang keras kepada mereka.

-o-

MOE 44.

Mendirikan cooperatie.

Sewaktoe medewerker kita pada tgl 26 Juli bl. berada di Moeara menghadiri pertemuan dari radja2 (kampoenghoofden), t. B. Na pitoepoeoe Ass Demang v. Moeara mengandjoerkan kepada hadirin sebeloem pertemuan di moela; soepaja radja2 soeka mendirikan perserikatan cooperatie.

Toedjoean dari cooperatie ini ialah: semata-mata oentoek meninggong pendoedoek ke djoeroesan perbaikan penghidoepan. Bellau menerangka banjakanja kapital jang perloe dipakai, titoel f3000. Dengan mempoenjal modal sedemikian djoemlahnya, dapatlah di satoe motorboot jang dilang gap soesatoe mata pentjahanan djoega di Danau Toba. Selain dari ini dimaksoed posisie mendikan toko di Moeara.

Oentoek mendapat kapital se demikian besarna, anggau a2 dari perserikatan cooperatie mesti membeli paling sedikit satoe an deel seharga f 25.

Seoedah diterangkan dengan pandjang lebar tentang hasil di perserikatan cooperatie jang akan didirikan itoe, ternjata hadirin semoeanja selu sekata oentoek menjokong andjoeran jang sehat ini.

Moedah2an tita2 tita2 ini lekas dapat berdiri.

KEADAAN SAWAH.

Menjedihkan

Sesoedah pendoedoek di nege ri Moeara mengambil hasil sawahna baroe2 ln', ternjata djaoen berkoerang baslinja dari pada tahoeban jang sllam. Ditaksir toeroennja pengbasilan sawah di sini moeal dari 25 40 pCt. Int terdapat di bagian Bakara 25 pCt dan di negerti Moeara sampai 40 pCt.

Patoet sekali Landbouw Voorlichtingdienst memperhatikan ke roegan ini.

Apalagi rajat mesti membayar belasting hasil sawahnya jg soedah ditaksir besarnya.

Kemiskinan Negeri.

Kau kau soedah mempersik ikan sendiri keadaan pekan di Moeara, dapatlah diketahoei bagaimana kemiskinan negeri

Hasil tanah jang didjoeal didalam pekan, hanjalah terdiri sego longan besar dari katjeng tanah, sedangkan hasil2 tanah lainnya jg di h a r a p sebagai pokok pengdoepan bagi pendoedoek, tidak ada diketemu.

Sebenarnya negeri ini tidak dapat mendatangkan hasil jang lebih berharga, seperti kool deb, boekanlah lantaran kemalasan atau bodohnya pendoedoek,

Mengoasal pegoenoengan2, pendoedoek tidak berkejakinan akan bisa menerima hasil jang memocaskan, sebab tanahnya ada iah bertjampoe batoe.

Dapat kita persaksikan keradjinan pendoedoek disini mengoasal tanahnya, karena sesoedah mengambil padi dari sawah dinaami poela dengan tanaman2 moeda (kaijang tanah).

Pekerjaan kaoem laki2 disini teroetama mengambil ikan dari danau Toba, sedangkan pehak perempoean mementingkan perte noenan.

Tentang peroetahaan kaoem perempoean seperti menenoen ka in2 Batak asli (oelos Batak) tidak dapat menanggoeng ongkos2 roemah tangga. Sebab dalam 2 minggoe hanja dapat dikerdjakan 1 lembar kain Batak (ragdoep). Oentoengnya paling banjak dari 25-50 sen. Kalau ditaksir rat2 waktoe bekerja oentoek memperoleh satoe lembar kain Batak dalam 2 minggoe soedah mendaja di 12 X 14 djam = 168 djam. Ar tinja, ongkos2 tenaga dalam 168 djam tjoema dari 25-50 sen. Sebagai pembayar belasting dan rodi, hanjalah hasil dari pertenoenan ini jang diharapkan pendoedoek.

Si soepit bersama 2 orang kneknja mengalami loeka loeka jang hebat dan dengan segerah dibawa ke hospitaal G. B. C. Padang Sidempoean.

seorang lelaki jang telah berleste ri di soeatoe kampoeng dekat Siborongborong; telah dipraksa oleh politie.

-o-

ZUID-TAPANOELI:

Auto L. W. ditimpas batang kelapa.

Pada tgl 4 boelan ini kira2 djam 4 sore, sewaktoe auto Local Werken (motor pengoeres) dijalan, dari Padang Sidempoean melintas diantara K. M. 92-93 (Kp. Batoe nadoea) telah ditimpas batang kelapa.

Didoega lantaran angin jang amat keras pada ketika itoe, dapat mematahkan satoe batang ke lapa dan kemoedan menlimpa auto L. W. tersebut. Si soepit roepa roepaan menjadi blingoeng dan melarikan kendaraan nya dengan tjeput sekali bersama balang kelapa tadi dan kemoedi an tergelintir ke sawah.

Si soepit bersama 2 orang kneknja mengalami loeka loeka jang hebat dan dengan segerah dibawa ke hospitaal G. B. C. Padang Sidempoean.

Di Soengai Ajoemi Padang Sidempoean

Tempat men tjoeri?

Orang kabarkan pada kita, bahwa di Soengai B. Ajoemi Pad. Sidempoean, sering2 kaoem2 iboe kehilangan barang2nya sewaktoe menjotji kain disana.

Begitolah pada tgl 1 boelan ini sejak sejak pertemuan di te lah banjak pendoedoek jang soedah meninggalkan negeri ini, merantau ke lain-lain daerah. Dan masih banjak lagi pada waktoe i a d. bermaksoed meninggalkan negeri ini,

-o-

Dewasa ini hampir tiap2 negri di Bataklanden mempoenjal sekolah2 rendah partikelir (Scha kelschool), disini tidak.

-o-

PEGAWAI RES. RAPAT-

FONDS TAPANOELI DE-

NGAN OEPAHNJA.

Meminta duurtetuslag dan kindertoelage.

Soal2 oepah dewasa ini telah hampir semoea pers menggoegat nya soepaja pehak madjikan mem perbaiki oepah dari kaoem ka oem boeroeh, karena harga barang keboetoehan hidoe jang semakin naek.

Hai ini adalah disebabkan ka oem2 boeroeh jang menerima oepah sruwatu yang melakoean penfjorian2 ini, amai ditjeroigal pa da orang2 yg poerak2 menjotji kainnya di soengal tersebut.

Sekarang kita memperoleh char bar, bahwa pegawai Res. Rapat fonds antero Tapanoeli telah memadamskan rekesi pada t Resi dent van Tapanoeli soepaja dibekan duurtetuslag dan kindertoelage, berhoeboeng dengan keadaan sekarang.

Permintaan ini soedah sepatoet nya mendapat persetoedjoean dari jang berwadjib, apalagi mereka sebagai pegawai dari Rapat fonds jang berhoeboeng dengan orang2 jang terperkara, haroes diberikan oepah jang setjoekep tjoekopnya djangan hendaknya sampai ke-tekoran gadji, soepaja tidak akan moengkin terjadi perimman inkomaten lain2 dari orang otang jang terperkara itoe.

-o-

SIBORONGBORONG VARIA.

Ielah diperiksa

Menjamboeng pekabar kita pada minggoe jg lewat tentang toedoehan perboetan jang melanggar kesopanan adat antara scorang perempoean djanda dgn

-o-

Ditjari

1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe potongan baik koelit bagöes.

2e. Siapa ada poenja pakean wol atau kemedja soetra boeat dbersihkan di Clobe.

Disini harga dan ongkos lebih moerah

SIN HIN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No 15 Taroetoeng

DITJARI.

Goeroe jang berdiploma
H. I. K. atau K. S.
boeat mengadjar di Particu-
liere Hoembangse Schakel-
school.

GOUVTS. BESL.
NO. 22606.

GADJI BERDAMAI.
HET BESTUUR „HOTMA“ SIBORONG2

DITJARI.

3 ORANG JANG
BERDIPLOMA
K. S.

Gadj meneroet B. B. L.
1938

Permintaan diadreskan
kepada

Het Hoofd
van het Westers Lager
Onderwijs
uig v. h. PAHAEFONDS U. A.

SAROELLA

Moeai 1 Aug. 1941
DI

Padang Sidempoean.
TAPANOELI INSTITUUT
VOOR DE HANDEL

Sekolah dagang 3 thn
jang compleet.

- a Oentoek mendidik midden-stand Indonesia yg terpelajar
- b dan yg hendak memperoleh A-diploma Boekhouder ke perloean djadi administratief personeel dikantor2, Boekoe boekoe dipindjamkan seko lah dengan perijoma.

Mintalah programma pada:

BAROEMOEN HOTEL
WILHELMINA STRAAT
P. SIDEMPOEAN

Sambil berhemat,
oesaha kaoem iboe madjoe.

PENTING!

Speciaal boeat daoen rokok
terlebih diwaktoe zaman malaise.

Isaplah DAOEN-GAMBIR ke
loear dari Siandorando r Dolok Martimbang Taroet
toeng, Daoenja sangat tipis am
pir seroepa bagaikan Kertas ro
kok dan djoega tidak mendatang
kan Batoek.

Lekas atoer pesanan kepada
toean:

Hennick Sihombing

Sibogaweg No. 48 Taroetoeng.
Menoenggoe dengan hormat!

Photograaf en Toko Mas. SIANG MALAM BISA MENG- GAMBAR.

Membeli mas atau soerat gade mas.

Mendjoel dengan tipis oentoeng,

26 tahoen soedah berdagang di

Taroetoeng

Kepertjajaan pendoedoek djadi ranggoengan

Menoenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Seei & Thins
TAROETOENG.

BE SENG HOAT

FABRIEK SABOEN

Loemban Tobingstraat No 10 Taroetoeng

Mengeloarkan roepa2 saboen jaitoe: Saboen petak, sa

boen illin saboen balok

Didjoel ketengen dan berpeti

Harga boleh berdamai

Berlanggan, menambah keoentoengan.

MAOE OTAK TERANG

Minoemlah

KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih

Enak

Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitna.

MEMOEDJIKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Revierstraat No. 16 Taroetoeng.

PROF: THABIB ABDUL HAK

MADRASSTRAAT NO 22 MEDAN

TJAHAJA NASIB.

ASTROLOG ILMOE BINTANG KHOAMIAH PENGHIDOEPLAN
JANG AKAN DATANG.

Apakah toean2 dan njonja2 soedah melihat peroentoengan serta nasib jang soedah laloe sekarang dan akan datang. Kalau beloem, tjobalah datang ketempat saja atau boleh panggil diroemah boeat diaerika menoeroet ilmoe perhitoengan bintang, serta keadaan dari sesoetoe orang seperti pekerjaan, perkawinan, pertjintaan. Roemah tangga dan examinatten anak anak djoega memberi Advies tentang keadaan peroentoengan serta lainnya. Manoesia terlahir semoea beserta dengan peroentoengan ini. Semoea diketahoei tjoema nasib itoe linggaal djadi sesoetoe rahasia dari sesoetoe orang dengan perhitoengan ilmoe bintang (ilmoe-abdjao) dapat ditjeritakan itoe rahasia tersemboeni zonder menjinggoeng kekoeasaan Toehan.

Poeblek jang linggaal diloear kota, kita bisa periksa dengan djalan soerat-menjoerat tetapi mesti kirim nama, tinggal, boeien dan tahoen berapa dilahirkae atau kita2 oemoer berapa dan pekerdjaaan dan mesti kirim oeang lebih doeloe f2,25 (doea roepiah doea poeloe lima poeloe cent) boeat org kota.

Djoega kita sedia batoe batoe tjinjijn yg tjoeljok dengan toean dan ujonja2 poenja lahir dan bintang.

Dan bisa mengobati segala penjakit.

Specialist Aambeien (bewaisir) atau Lal Gwa Titi. Tang goeng didalam 15 hari bisa bikin balk zonder potong dan bisa mengobati segala penjakit laki2 dan perempoean. Obat2 bisa dikirim dengan rembours tetapi mesti kirim oeang lebih doeloe f2,50 (doea roepiah lima poeloe cent). Kalau ta njak harga obat, mesti kirim Franco f0 10.

Saja tidak paké agent2 kalau orang pakai nama saja, dian ambil perijaja

Djoega boleh panggil didalam atau diloear kota onkost di reken dengan pantas.

Menoenggoe dengan hormat.

Djam bitjara :

Pagi2 djam 8-12 siang.

Sore djam 4-7 malam.

Mendjoel perabot2 roemah dan muziek instrumenten, diperboeat orang Batak Indonesier jaitoe; Jazband, Bas, Banjo guitar, viool, guitar dan krontjongs. Djoega mempoenjai toekang yg soedah pahan oen-toek memperbaiki harmonium dan perkakas muziek serta mendjoel harmonium yg baroe dan 2de hands

Persilahkan beroeroesan sama

M.O.S. Soemoeroeng.

Meubel en Muziek Handel

WILHELMINA STRAAT NO 25

Taroetoeng.

KOENDJOENGILAH! DJANGAN MENJESAL!

Pertandingan Besar

dari harga

BARANG-BARANG MAKANAN Siantar contra

BARANG-BARANG KLONTONG MEDAN

Bermain di tanah lapang TOKO HARAPAN

PAHAEWEG TAROETOENG

Refree adil: TOEAN ANGIN

SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberapa tahoen memperboeat peroesahaan „MARMER MERK“ boeat spesial mengoekir dari „Letter“ dari berbagai roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toeuan toeuan dan njonja-njonja. Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga me noeroet pesanan Persilahkan t t atoer pesanan.

DELI HOTEL

Lutenantsweg No. 27-29 Medan.

Parbornginan na denggan loe angka toeuan2 dohot na mo ra2 na ro toe Medan. Sipanganon na labo dohot kamar na las hoehoet mangoeroes pardalanen ni motor toe Atjeh, Tapanoeli dohot toe Fort de Kock.

Horas be,

De Beheerde,

ABDUL RAHIM S.M.

Koendjoengilah



„TOKO-PROMOERAH“ PARSINGKAMAN.

Persediaan dari segala roepa keperloean roemah tangga ja'ni: Priok besi, koeali, dan barang Klontong minjak makan, minjak lampoe berbotol dan pake blik, serta segala keperloean2 dapoer. Ada djoega disediakan Tjoek a-Have a. Harga berdamai. dari sebab itoe lebih baik toeuan-toeuan dan njonja-njonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER:
R. SAMUEL H. G

Taylor: MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaian seperti: Jas, pentloon dan pijama. Djoega kain2 ada sedia roepa jang baik boeat jas, dan pentloon dan pijama.